

Путешествие в мир детства с Юрием Кушаком



«Гололед-гололед, гололедица. Ах, как славно на валенках едетя!», «Для совместных выступлений ищет клоуна щенок. Прилагается портрет. Ожидается ответ», «На базаре спозаранок накупил баран баранок»... Множество чудесных, задорных, веселых стихов написал Юрий Кушак (на фото). 19 апреля исполняется 90 лет со дня его рождения.



■ Тимофей Васильев

Поэт с Северного флота

Поэт, писатель, переводчик Юрий Наумович Кушак родился в 1936 году в семье военного. Он вспоминал, что ходил в школу, «потому что любил литературу, родную речь, историю и уроки физкультуры. И потому, что после пятого класса хотел доказать своему другу, но и сопернику, что только способности от природы дают результат во всем».

После окончания школы Кушак поступил на факультет французского языка педагогического института, потом был призван на Северный флот и три года служил дальномерщиком на эсминце. Демобилизовавшись, остался работать в газете «На страже Заполярья». Однажды в номере, который готовили к выпуску, осталось пустое место. Тогда Юрий Кушак написал несколько строк о флоте и море. Так и началась его литературная карьера.

На севере Юрий Кушак работал около семи лет, занимался в литературном объединении. После возвращения в Москву два года учился на факультете журналистики МГУ, потом поступил в Литературный институт имени Горького, где его руководителем был известный поэт Евгений Долматовский. В это время стихи Юрия Кушака публиковались в газетах, в 1962 году вышла первая книга – «взрослая». Детские стихи он начал писать благодаря дочери: глядя на рыбку в аквариуме трехлетняя девочка сказала: «У рыбы вечно полон рот!» «Я спать ложусь – она жует! Я просыпаюсь – рыба ест!» – подхватил Юрий. Так в 1963 году в издательстве «Малыш» вышла его первая книжка для детей – «Муравьи-



ный фонарик», которую проиллюстрировал Виктор Чижиков.

Аты-баты – шли солдаты

Своим учителем Юрий Кушак считал Агнию Барто. Как-то он рассказал ей, что часто вместо работы играет в солдатики. Та посоветовала об этом и написать. «Долго не получалось, не складывалось. Но я все время думал об этом, держал солдатиков в руках, расставлял их по-разному, – вспоминал поэт. – И наконец, как будто сами собой, зазвучали строки:

«Аты-баты – по Арбату,
Аты-баты – на войну,
Аты-баты – шли солдаты
Защищать свою страну».

Шли годы. Тонкие книжки со стихотворениями Юрия Кушака успешно издавались, но вот выпустить большую книгу стихов было не так просто. Наконец поэт получил разрешение на печать сборника «Плывет кораблик в гости» – большое событие! Однако из книги решили убрать стихотворение «Игра в солдатики», которое было ему дорого как воспоминания о военном детстве. Помог вовремя вмешавшийся Сергей Михалков. «Жаль, что не я написал эти стихи», – сказал он. Книга вышла без купюр, с предисловием

Михалкова. Потом «Игра в солдатики» было выпущено отдельной книжкой с миллионным тиражом, ее моментально раскупили и издали тиражом в два миллиона!

За полвека творческой деятельности у Юрия Кушака вышло больше 50 сборников для малышей и младших школьников. «Мне кажется, поэт не подражает никому из предшественников, а по-своему продолжает сделанное нами и нашими ближайшими последователями», – сказал о Кушаке Сергей Михалков.

Лицом к лицу

Важной страницей в творчестве Юрия Кушака были переводы с языков народов СССР. «Я перевожу много и с удовольствием», – говорил он. – Мне нравится вначале самому проникнуть в тайну стихотворения, а потом рассказать эту тайну читателям».

Благодаря Юрию Кушаку мы можем прочесть по-русски стихи, изначально написанные на казахском и туркменском, чувашском и татарском, чукотском и калмыцком языках, даже на цыганском. «С каждым поэтом я работал вместе, лицом к лицу, не доверяя подстрочникам, – рассказывал Кушак. – Поэтому карта моих переводческих поездок огромна и замысловата, о чем я никогда не пожалею. Я

точно знаю: переводить дома с подстрочника, не зная ни языка, ни культуры, ни самих носителей языка, с которыми я имел радость подружиться, – этого я себе никогда позволить не мог».

В 1986 году за сборник стихов и сказок «Дом друзей», в который вошли переводы

► Юрий КУШАК:

«Поэзия для детей – одна из первых достигает ума и сердца ребенка, надолго, а то и на всю жизнь запечатлеваясь в сознании.»

произведений татарского литератора Мусы Джалиля, узбекского поэта Гафура Гуляма, белоруса Петра Глебки, башкира Мустая Карима, азербайджанца Зейнала Халила, чукотского поэта Антонины Кымытваль и других авторов, Юрий Кушак был удостоен почетного диплома Международного Совета по детской книге.

Стихи элитного класса

На страницах книг Юрия Кушака живут считалочки и скороговорки, колыбельные и загадки, потешки и прибаутки, стихи о природе и поэтические сказки. «Все мои стихи – веселье», – говорил поэт. Но каждое веселое стихотворение обязательно содержит важную мысль, а главный секрет поэта – доброта его стихов и героев произведений. Даже в самых озорных стихотворениях Юрий Кушак оставался тонким лириком. И новым поколениям юных читателей передается то радостное, светлое восприятие мира, которым обладал автор.

Простые для восприятия и легко запоминающиеся стихи Юрия Кушака рассказывают о дружбе и обидах, честности и вежливости. Его произведения – прекрасный повод для семейного чтения и обсуждения вместе с детьми важных жизненных моментов. У детей его поэзия неизменно вызывает полет фантазии, а родителей легко переносит в мир беззаботного детства. По словам Эдуарда Успенского, стихи Кушака – «самого элитного класса».

Говорить обо всем

Юрий Кушак ушел из жизни в возрасте 79 лет. Он умер в Москве 6 марта 2016 года и был похоронен на Донском кладбище.

«Я считаю, что ребенок, открывая для себя мир, должен узнавать о добре, милосердии, сочувствии, отваге... – говорил поэт. – Долгие годы в нашей литературе бытовало, да и сейчас встречается этакое розово-зефирное, слащавое сюсюканье. И кто только первый придумал, что с детьми надо говорить на особом, простеньком языке? Я совершенно не согласен. С детьми можно и нужно говорить на нормальном языке. Только язык этот должен быть чистым и образным. И еще – говорить можно обо всем, даже о смерти».

